

Distr.: General
5 April 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثانية والسبعون

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩*

الجزء الثالث

العدل والقانون الدوليان

الباب ٧

محكمة العدل الدولية

المحتويات

الصفحة

٢	.....	استعراض عام
٢	.....	التوجه العام
٤	.....	استعراض عام للموارد
٦	.....	معلومات أخرى
٧	.....	ألف - أعضاء المحكمة
٩	.....	باء - قلم المحكمة
١٤	.....	جيم - دعم البرامج
		المرفقات**
١٥	.....	الأول - الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩
١٦	.....	الثاني - مؤشرات حجم العمل لفترة ٢٠١٨-٢٠١٩

* سيصدر موجز للميزانية البرنامجية المعتمدة بوصفه الوثيقة A/72/6/Add.1.

** لا يتضمن هذا التقرير مرفقا عن النواتج التي أدرجت في فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ ولن تنفذ في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩، نظرا لعدم وجود نواتج موقوفة التنفيذ.



الرجاء إعادة استعمال الورق



استعراض عام

الجدول ١-٧ الموارد المالية

(بدولارات الولايات المتحدة)

٤٥٨١٤٧٠٠	اعتمادات الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧
(١ ٦٢٩ ٧٠٠)	التعديلات الفنية (شطب الاحتياجات غير المتكررة ورصد مخصصات للوظائف)
٢ ٧٧٨ ٧٠٠	تغييرات أخرى
١ ١٤٩ ٠٠٠	التغير الكلي في الموارد
٤٦ ٩٦٣ ٧٠٠	مقترح الأمين العام للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩
	(أ) بالمعدلات المنقحة للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

الجدول ٢-٧ الموارد المتعلقة بالوظائف

العدد	الرتبة
	الميزانية العادية
١١٦	١ أ ع م، ١ مد-٢، ١ مد-١، ٤ ف-٥، ١٤ ف-٤، ١٩ ف-٣، ٢٠ ف-١/٢، ٦ خ ع (ر ر)، ٥٠ خ ع (ر أ)
٢٠١٧-٢٠١٦	وظائف المعاد تصنيفها
١١٦	١ أ ع م، ١ مد-٢، ١ مد-١، ٤ ف-٥، ١٦ ف-٤، ١٧ ف-٣، ٢٠ ف-١/٢، ٦ خ ع (ر ر)، ٥٠ خ ع (ر أ)
٢٠١٩-٢٠١٨	

التوجه العام

١-٧ ينص البند ٢-١٤ من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة على أن تعد محكمة العدل الدولية، بالتشاور مع الأمين العام، مقترحات الميزانية البرنامجية للمحكمة، وأن يقدم الأمين العام هذه المقترحات إلى الجمعية العامة، مشفوعة بما يراه مستصوبا من ملاحظات. وبناء عليه، فإن الميزانية المقترحة لمحكمة العدل الدولية لا تعكس التغييرات المدخلة تمثيا مع قرار الجمعية العامة ٢٧٤/٧١ وتتجاوز الاعتماد المنقح للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ بمبلغ ١ ١٤٩ ٠٠٠ دولار.

ملاحظة: تستخدم المختصرات التالية في الجداول والرسوم البيانية: أ ع م: أمين عام مساعد؛ خ ع (ر أ): فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ خ ع (ر ر): فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية).

٢-٧ ومحكمة العدل الدولية، التي تتألف من ١٥ قاضيا تنتخبهم الجمعية العامة ومجلس الأمن، وواحدة من الأجهزة الرئيسية الستة للأمم المتحدة، وهي الجهاز القضائي الرئيسي للمنظمة. وتؤدي مهامها وفقا لنظامها الأساسي الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة. وتفصل المحكمة، بما يتفق والقانون الدولي، في المنازعات التي ترفعها الدول أمامها، ولها أن تصدر فتاوى في أي مسائل قانونية بناء على طلب من الهيئات التي يأذن لها الميثاق بذلك، أو وفقا لأحكامه. ويبلغ مجموع عدد الدول الأطراف في النظام الأساسي للمحكمة ١٩٣ دولة، أقرت ٧٢ منها بالولاية الجبرية للمحكمة وفقا للفقرة ٢ من المادة ٣٦ من نظامها الأساسي. وعلاوة على ذلك، هناك ما يربو على ٣٠٠ معاهدة ثنائية ومتعددة الأطراف تمنح المحكمة ولاية في ما يتعلق بتسوية شتى أنواع المنازعات. وتقدم المحكمة تقارير سنوية إلى الجمعية العامة، ورد آخرها في الوثيقة A/71/4.

٣-٧ ولا يشمل الإطار الاستراتيجي للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ أنشطة المحكمة أو أنشطة قلمها. ويجب على المحكمة أن تكون قادرة في جميع الأوقات على تأدية المهام الموكلة إليها، إذا ما أريد إعمال نص الميثاق ومقاصده. وتشير المحكمة إلى أنه رغم أن التنبؤ بمؤشرات حجم العمل الرئيسية (مثل عدد القضايا التي ستنتظر فيها المحكمة خلال الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩، وعدد ما سيُرفع من دعاوى جديدة تشمل الدعاوى الفرعية في القضايا المنظورة) هو أمر مستحيل بطبيعته، فقد بذلت كل الجهود الممكنة لتقييم احتياجاتها لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩، قياسا إلى حجم عمل المحكمة خلال فترتي السنتين الحالية والماضية.

٤-٧ وعملا بتوصية اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية الواردة في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (A/58/7 و COI.1)، أُدرجت في هذه المقترحات عناصر من الميزنة القائمة على النتائج للمهام غير القضائية لقلم المحكمة.

٥-٧ ويتعين تقييم الاحتياجات المقدرة لمحكمة العدل الدولية لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ قياسا إلى حجم عملها وما يتسم به من تعقيد. وخلال السنوات الأربع لفترتي السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ و ٢٠١٤-٢٠١٥، فصلت المحكمة بشكل كامل في ١٣ قضية كانت معروضة عليها، وأوقفت النظر في قضيتين، وأصدرت فتوى واحدة. وخلال الفترة نفسها، أودع لدى المحكمة تسع قضايا منازعات جديدة. وقُدِّمت ثمانية طلبات أخرى بموجب الفقرة ٥ من المادة ٣٨ من لائحة المحكمة؛ ووفقا لأحكام تلك الفقرة، لا يُتخذ أي إجراء في الدعوى ما لم توافق الدولة المدعى عليها على اختصاص المحكمة، ويبقى ذلك معلقا إلى أن تصدر تلك الموافقة. وفي حال قيام الدولة المدعى عليها بذلك، ستُدرج القضية في القائمة العامة وتُحدد لها احتياجات متصلة بحجم العمل تعادل احتياجات قضايا المنازعات الأخرى. وبالإضافة إلى ذلك، تلقت المحكمة سبعة طلبات للإشارة باتخاذ تدابير تحفظية أو بتعديلها وطلبا واحدا للإذن بالتدخل وآخر للانضمام إلى الدعوى. وقد وردت الدفوع الابتدائية/الدفوع المتعلقة بالاختصاص أو المقبولية في ست قضايا. وقُدِّمت ادعاءات مقابلة في قضية واحدة. وهذه الدعاوى الفرعية، التي كثيرا ما توصف بأنها "قضايا ضمن قضايا"، تولد للمحكمة حجم عمل مماثل لحجم العمل المنبثق عن النظر في قضية من حيث أسسها الموضوعية. ولا يبيّن عدد القضايا المعروضة على المحكمة في وقت معيّن هذا العبء الإضافي.

٦-٧ وخلال السنة الأولى من فترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧، قُدمت للمحكمة ثلاثة طلبات جديدة، وفصلت تماما في ثلاث قضايا. وتجري المحكمة حاليا مداولات في قضيتين آخرين من قضايا المنازعات. وفيما يتعلق بعام ٢٠١٧، حددت المحكمة مواعيد أولية لعقد جلسات استماع في قضيتين. وبتاريخ ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٧، كان هناك ١٤ قضية معروضة على المحكمة. ومن المرجح أن تعقد جلسات استماع في سبع قضايا خلال فترة السنتين القادمة.

استعراض عام للموارد

٧-٧ يبلغ إجمالي الموارد المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩ في إطار هذا الباب ٧٠٠ ٩٦٣ ٤٦ دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، وهو ما يمثل زيادة صافية قدرها ١ ١٤٩ ٠٠٠ دولار (أو ٢,٥ في المائة) مقارنة باعتمادات الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧. وتنتج التغييرات في الموارد عن عاملين، هما: (أ) التعديلات الفنية المتعلقة بشطب الاحتياجات غير المتكررة؛ و (ب) تغييرات أخرى في الموارد.

٨-٧ ويرد توزيع الموارد في الجداول ٣-٧ و ٤-٧ و ٥-٧.

الجدول ٣-٧ الموارد المالية حسب العنصر

(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

(١) الميزانية العادية

التغييرات في الموارد										
تقديرات الفترة	تقدير ٢٠١٨-	إعادة تقدير ٢٠١٩	تقدير ٢٠١٨-	إعادة تقدير ٢٠١٩	النسبة المئوية	المجموع	تغييرات أخرى	التغييرات ضمن الأبواب الجديدة والموسعة	التغييرات ضمن الأبواب الجديدة والموسعة	التعديلات الفنية (مخصصات للوظائف غير متكررة لفترة -٢٠١٦
										٢٠١٧
١٤٤٠٨,٥	١٠٧,٧	١٤٣٠٠,٨	٠,٩	١٣٣,٩	١٣٣,٩	-	-	١٤١٦٦,٩	١٣٦٥٢,٧	ألف - أعضاء المحكمة
٢٥٩٩١,٩	٦٣١,٣	٢٥٣٦٠,٦	٣,٩	٩٥٨,٩	١٣٠٠,٦	-	-	(٣٤١,٧)	٢٤٤٠١,٧	باء - قلم المحكمة
٧٥٢١,٠	٢١٨,٧	٧٣٠٢,٣	٠,٨	٥٦,٢	١٣٤٤,٢	-	-	(١٢٨٨,٠)	٧٢٤٦,١	جيم - دعم البرامج
٤٧٩٢١,٤	٩٥٧,٧	٤٦٩٦٣,٧	٢,٥	١١٤٩,٠	٢٧٧٨,٧	-	-	(١٦٢٩,٧)	٤٥٨١٤,٧	المجموع

الجدول ٧-٤ الموارد المتعلقة بالوظائف

الوظائف الثابتة الممولة من الميزانية العادية	الوظائف المؤقتة						الفئة
	موارد خارجة عن الميزانية		موارد مقررة أخرى		الميزانية العادية		
-٢٠١٦	-٢٠١٨	-٢٠١٦	-٢٠١٨	-٢٠١٦	-٢٠١٨	-٢٠١٦	
٢٠١٧	٢٠١٩	٢٠١٧	٢٠١٩	٢٠١٧	٢٠١٩	٢٠١٧	
الفئة الفنية والفئات العليا							
١	١	-	-	-	-	-	أ ع م
١	١	-	-	-	-	-	مد-٢
١	١	-	-	-	-	-	مد-١
٤	٤	-	-	-	-	-	ف-٥
٣٣	٣٣	-	-	-	-	-	ف-٤/٣
٢٠	٢٠	-	-	-	-	-	ف-٢/١
٦٠	٦٠	-	-	-	-	-	المجموع الفرعي
فئة الخدمات العامة							
٦	٦	-	-	-	-	-	الرتبة الرئيسية
٥٠	٥٠	-	-	-	-	-	الرتب الأخرى
٥٦	٥٦	-	-	-	-	-	المجموع الفرعي
١١٦	١١٦	-	-	-	-	-	المجموع

الجدول ٧-٥ توزيع الموارد حسب العنصر

العنصر	(بالنسب المئوية)
ألف - أعضاء المحكمة	٣٠,٥
باء - قلم المحكمة	٥٤,٠
جيم - دعم البرامج	١٥,٥
المجموع	١٠٠,٠

التعديلات الفنية

٧-٩ تبين التغييرات في الموارد شطب احتياجات غير متكررة يبلغ مجموعها ١ ٦٢٩ ٧٠٠ دولار متصلة بوقف التعاقد مع خبراء استشاريين وخدمات تعاقدية لمرة واحدة.

التغييرات الأخرى

١٠-٧ تبين التغييرات في الموارد زيادة قدرها ٧٠٠ ٧٧٨ ٢ دولار مقارنة بفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ لتغطية تكاليف رفع رتبة وظيفتين تحت بند قلم المحكمة، وموارد غير متعلقة بالوظائف لدعم المحكمة في استعراض القضايا المعروضة أمامها وتدريب موظفي قلم المحكمة على معالجة التوصيات المتعلقة بخدمات تكنولوجيا المعلومات في المحكمة، بما في ذلك تنفيذ نظام مركزي لتخطيط الموارد في المحكمة (نظام أوموجا أو نظام بديل عنه)، وتنفيذ حلول لضمان استمرارية تصريف الأعمال في حالة حدوث كارثة.

معلومات أخرى

١١-٧ تدرك المحكمة أن من واجبها تحمل مسؤولية ما تتخذه من قرارات وإجراءات، بما في ذلك إدارة الأموال العامة والتحلي بالتزاهة في جميع جوانب الأداء، وفقا للقواعد والمعايير المعمول بها، فضلا عن توشي التزاهة والدقة في الإبلاغ عن نتائج الأداء فيما يتعلق بتنفيذ ولايتها. وتقوم المحكمة دوما باستعراض عملياتها وإجراءاتها الداخلية، وبالتالي تعديل أولوياتها وتحسين أساليب عملها استجابة لما يطرأ من تغييرات على أولوياتها وحجم عملها، مع الحرص في الوقت نفسه على استخدام الميزانيات بحصافة. وتتقيد المحكمة أيضا تقيدا صارما بالقواعد والأنظمة ذات الصلة فيما يتعلق بتفويض الصلاحيات.

١٢-٧ وفيما يتعلق بقرار الجمعية العامة ٢٦٩/٥٨ الذي طلبت فيه الجمعية إلى الأمين العام كفالة أن تكون الموارد محددة تحديدا واضحا من أجل أداء وظيفتي الرصد والتقييم، فإنه ليس لدى المحكمة ميزانية مكرسة خصيصا لهذه الأنشطة. غير أن أنشطة وعمل الإدارات والشعب التابعة لقلم المحكمة تخضع لاستعراض وتقييم داخليين بانتظام، ويساعد في ذلك أحيانا موظفون فنيون من منظمات أخرى تابعة للأمم المتحدة أو استشاريون، إذا ما قُدمت هذه المساعدة بتكلفة رمزية أو بدون تكلفة.

١٣-٧ وفيما يتعلق بالتعاون مع شركاء الأمم المتحدة الآخرين، تتعاون المحكمة بشكل وثيق مع هيئات عديدة من بينها المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين. وفي الفترة ٢٠١٥-٢٠١٦، قُدمت المحكمة وآلية تصريف الأعمال المتبقية، على أساس استرداد التكاليف، تعزيزات أمنية أثناء جلسات الاستماع والجلسات العلنية عند اللزوم، فضلا عن خدمات مصمّم رسوم. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الدورات التدريبية، بما فيها تلك المتعلقة بالمشتريات واجتماعات اللجنة المحلية للعقود واستحقاقات التقاعد، وكذلك امتحانات الكفاءة اللغوية، التي تُجرى في مباني المحكمة تشارك فيها أيضا منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى (المحكمة وآلية تصريف الأعمال المتبقية والمحكمة الجنائية الدولية والمحكمة الخاصة للبنان ومنظمة حظر الأسلحة الكيميائية)، على أساس تقاسم التكاليف. وعلاوة على ذلك، قُدمت محكمة العدل الدولية المساعدة الإدارية إلى مكتب الشؤون القانونية بالأمانة العامة خلال برنامج الزمالة في القانون الدولي العام الذي يعقده المكتب سنويا لمدة ستة أسابيع في قصر السلام في لاهاي.

الجدول ٦-٧ موجز منشورات المحكمة

٢٠١٤-٢٠١٥ العدد الفعلي			٢٠١٦-٢٠١٧ العدد التقديري			٢٠١٨-٢٠١٩ العدد التقديري		
المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية	المطبوعة الإلكترونية
-	١	٤	-	١	٤	-	١	٤
-	-	٣	-	-	٤	-	-	٤
-	١	٧	-	١	٨	-	١	٨

(أ) تشمل منشورات محكمة العدل الدولية حاليا خمسة مجموعات متكررة: تقارير الأحكام والفتاوى والأوامر؛ والحوالية باللغتين الإنكليزية والفرنسية؛ والمرافعات الخطية والشفوية والوثائق؛ والنصوص والوثائق المتعلقة بتنظيم المحكمة؛ وببليوغرافيا محكمة العدل الدولية.

(ب) تشمل المجموعات غير المتكررة الدليل ومنشورات الأحداث الخاصة.

ألف - أعضاء المحكمة

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ٨٠٠ ٣٠٠ ١٤ دولار

١٤-٧ تستعرض الجمعية العامة شروط خدمة أعضاء المحكمة وأجورهم كل ثلاث سنوات. وقررت الجمعية العامة في مقرها ٥٤٧/٦٢ أن تحدد اعتبارا من ١ نيسان/أبريل ٢٠٠٨ صافي المرتب الأساسي السنوي لأعضاء محكمة العدل الدولية بمبلغ ١٥٨ ٠٠٠ دولار، يطبق عليه مضاعف تسوية المقر الخاص بهولندا، مع مراعاة آلية التسوية على النحو الذي اقترحه الأمين العام في الفقرة ٧٧ من تقريره عن شروط خدمة وأجور المسؤولين من غير مسؤولي الأمانة العامة (A/62/538). وفي ذلك التقرير، اقترح الأمين العام القيام، عند إجراء التنقيحات المقبلة لجدول المرتبات الأساسية الساري على موظفي الفئة الفنية والفئات العليا، بإجراء تسوية للمرتب الأساسي السنوي الذي يحصل عليه أعضاء محكمة العدل الدولية بتطبيق النسبة المئوية ذاتها وفي الوقت ذاته. وفي ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦، حُدّد صافي المرتب الأساسي السنوي لأعضاء محكمة العدل الدولية بمبلغ ١٧٢ ٩٧٨ دولارا.

١٥-٧ وقررت الجمعية العامة في قرارها ٢٥٨/٦٥ أن تستعرض في دورتها السادسة والستين نظم المعاشات التقاعدية لأعضاء محكمة العدل الدولية وقضاة المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وطلبت إلى الأمين العام أن يُدرج في تقريره مقترحا بشأن آلية يمكن أن يستخدمها لتحديد استحقاقات المعاش التقاعدي مع مراعاة حقوق استحقاقات التقاعد الناشئة قبل الخدمة في إحدى هذه المحاكم. وقدم الأمين العام مقترحه بشأن هذا الموضوع في استعراضه الشامل لنظم المعاشات التقاعدية لأعضاء محكمة العدل الدولية وقضاة المحكمتين الدوليتين ليوغوسلافيا السابقة ورواندا (A/66/617). وفي رسالة مؤرخة ١ شباط/فبراير ٢٠١٢، موجهة من رئيس المحكمة إلى رئيس الجمعية العامة (A/66/726)،

أعربت المحكمة عن بالغ القلق من مدى توافق بعض جوانب الاقتراح مع نظامها الأساسي. وقررت الجمعية، بمقررها ٥٥٦/٦٦ - باء، إرجاء استعراضها لنظم المعاشات التقاعدية لأعضاء محكمة العدل الدولية وقضاة المحكمتين الدوليتين ليوغوسلافيا السابقة ورواندا إلى الدورة الثامنة والستين. وقررت الجمعية مرة أخرى في دورتها الثامنة والستين، بمقررها ٥٤٩/٦٨ باء، أن ترجى النظر في هذه المسألة إلى دورتها التاسعة والستين. وقررت الجمعية العامة مرة أخرى في دورتها التاسعة والستين، بمقررها ٥٥٣/٦٩ ألف، أن ترجى النظر في هذه المسألة إلى دورتها الحادية والسبعين. وفي الدورة الحادية والسبعين، طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام في القرار ٢٧٢/٧١، أن يقدم للاستعراض مقترحا شاملا بشأن خيارات نظام المعاشات التقاعدية يأخذ في الحسبان سيناريوهات النظم الجديدة التي يمكن الأخذ بها إلى جانب السيناريوهات التي سبق عرضها، وتقديرات التكاليف المتوقعة والفوائد المتوقعة والعيوب المترتبة على كل خيار وآراء وتعليقات أصحاب المصلحة المعنيين، ويراعي سلامة النظام الأساسي للمحكمة والأحكام القانونية الأخرى ذات الصلة، والطابع العالمي للمحكمة، ومبدأي الاستقلال والمساواة والطابع الفريد للعضوية في المحكمة. وسيجري الاستعراض الشامل القادم لشروط خدمة أعضاء المحكمة، بما في ذلك معاشاتهم التقاعدية، خلال الدورة الرابعة والسبعين للجمعية العامة.

١٦-٧ ووفقا لأحكام الجزء الرابع من قرار الجمعية العامة ٢٧٦/٥٩، تُدرج في الميزانية العادية مخصصات لتلبية الاحتياجات المتكررة المتعلقة بالقضاة المخصصين. وستُستكمل هذه المخصصات، عند الاقتضاء، بالتزامات يتم الدخول فيها. بموجب أحكام القرار المتعلق بالنفقات غير المنظورة والاستثنائية، الذي ستتخذه الجمعية في دورتها الثانية والسبعين.

١٧-٧ وفي إطار قيام المحكمة بممارسة مهامها القضائية، ووفقا للمادة ٥٠ من نظامها الأساسي والمادة ٦٧ من لائحة المحكمة، يجوز للمحكمة، في أي وقت، أن تعهد إلى فرد أو جماعة أو مكتب أو لجنة أو أية هيئة أخرى تختارها، بالتحقيق في مسألة ما أو التماس آراء الخبراء من أي ممن ذُكر. وكما ذكر في الفقرة ٦-٧ أعلاه، فمن المرجح أن تعقد المحكمة جلسات استماع في سبع قضايا في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩، وقد تتطلب قضية واحدة على الأقل، وربما اثنتان، مشاركة خبراء. وسيتمتع على المحكمة أن تتناول لأول مرة في تاريخها مسائل تقنية معقدة جدا (تحديد الجرف القاري للدول ما بعد ٢٠٠ ميل بحري، على سبيل المثال) في واحدة أو اثنتين من القضايا، الأمر الذي يستلزم مساعدة مكثفة من خبراء رفيعي المستوى. ومن الواضح بالفعل أن المبلغ المدرج عادة في القرار المتعلق بالنفقات غير المنظورة والاستثنائية للاستعانة بهذه الخبرات لن يكون كافيا لتغطية ما يقابله من نفقات.

١٨-٧ ويرد توزيع الموارد المطلوبة لأعضاء المحكمة في الجدول ٧-٧.

الجدول ٧-٧ الاحتياجات من الموارد: أعضاء المحكمة

الوظائف	الموارد (بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)	
	٢٠١٧-٢٠١٦	٢٠١٨-٢٠١٩ (قبل إعادة تقدير التكاليف)
الميزانية العادية		
الموارد غير المتعلقة بالوظائف	-	١٤ ٣٠٠,٨
المجموع	-	١٤ ٣٠٠,٨

١٩-٧ وتعكس الموارد المتعلقة بأعضاء المحكمة، البالغ مجموعها ١٤ ٣٠٠ ٨٠٠ دولار، زيادة قدرها ١٣٣ ٩٠٠ دولار، تغطي أتعاب القضاة واستحقاقهم الأخرى، والمعاشات التقاعدية للقضاة السابقين والأزواج الباقين على قيد الحياة. وتُعزى الزيادة أساساً إلى الطلب المتوقع لاستخدام خبراء في القضايا التي تنطوي على مسائل تقنية معقدة يُتوقع أن تعرض على المحكمة وأن تنظر فيها في فترة السنتين القادمة، وإلى الزيادة المتوقعة في أجور أعضاء المحكمة البالغ عددهم ١٥ عضواً، ويقابلها جزئياً انخفاض في الاحتياجات المتوقعة في إطار التعويضات الممنوحة لغير الموظفين.

باء - قلم المحكمة

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ٦٠٠ ٣٦٠ ٢٥ دولار

٢٠-٧ حيث أن المحكمة هيئة قضائية ومؤسسة دولية في آن معا وأنها لا تتلقى إلا الحد الأدنى من العون من الأمانة العامة، لا بد أن يضطلع قلم المحكمة بدور مزدوج كمساعد للقضاء وكأمانة دولية. ويقدم قلم المحكمة الدعم القانوني والدبلوماسي واللغوي والدعم الفني للمحكمة. وقلم المحكمة مسؤول عن الإدارة، وخدمات المؤتمرات، والحوسبة، والمحفوظات، وخدمات التوزيع، وخدمات الوثائق والمكتبة، ويعمل باعتباره القناة الرسمية للاتصالات الواردة إلى المحكمة وتلك الصادرة عنها. وعملاً بالفقرة ٢ من المادة ٢١ من النظام الأساسي والمادة ٢٢ من لائحة المحكمة، تنتخب المحكمة رئيس قلم المحكمة لمدة سبع سنوات ويجوز إعادة انتخابه. وتعيّن المحكمة موظفي القلم وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢١ من نظامها الأساسي. وتنص المادة ٢٣ من لائحة المحكمة على انتخاب نائب لرئيس قلم المحكمة وفقاً لنفس الإجراء المعتمد في انتخاب رئيس قلم المحكمة. وتعتمد المحكمة نظاماً أساسياً للموظفين خاصاً بها.

الجدول ٧-٨ أهداف فترة السنتين والإنجازات المتوقعة ومؤشرات الإنجاز ومقاييس الأداء

هدف المنظمة: تلبية احتياجات المحكمة بطريقة تتسم بالكفاءة والفعالية

مقاييس الأداء				مؤشرات الإنجاز	الإنجازات المتوقعة من قلم المحكمة
٢٠١٢-٢٠١٣	٢٠١٤-٢٠١٥	٢٠١٦-٢٠١٧	٢٠١٨-٢٠١٩		
١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١	(أ) إصدار التقارير في مواعيدها
١٠٠	١٠٠	١٠٠		الأداء المستهدف	النسبة المئوية للتقارير، وموجزات القرارات، والنشرات الصحفية الصادرة ضمن الآجال المقررة
١٠٠	١٠٠			الأداء المقدر	
				الأداء الفعلي	
لا تأخير	لا تأخير	لا تأخير	لا تأخير	٢	تقليل التأخير في إصدار طبعات حولية محكمة العدل الدولية باللغتين الإنكليزية والفرنسية
لا تأخير	لا تأخير	لا تأخير		الأداء المستهدف	
لا تأخير	لا تأخير	لا تأخير		الأداء المقدر	
تأخير لمدة ٦ أشهر	تأخير لمدة ٦ أشهر			الأداء الفعلي	
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	١٠٠	٣	زيادة النسبة المئوية لتذاكر السفر الجوي التي تشتريها المنظمة قبل أسبوعين على الأقل من موعد السفر
				الأداء المستهدف	(ب) مكاسب الكفاءة المحققة في تكاليف السفر
				الأداء المقدر	
				الأداء الفعلي	
٣٤١	٥٤٤	٤٤٤	٥٤٣	٤	زيادة عدد زيارات موقع المحكمة على شبكة الإنترنت [ملايين الزيارات]
٣٤٦	٤٤٠	٤٤٥		الأداء المستهدف	
٣٤٦	٣٤٨			الأداء المقدر	
				الأداء الفعلي	
٥٨٠٠	٥٩٠٠	٥٩٥٠	٦٠٠٠	٥	زيادة عدد زوار المحكمة (طلاب وأساتذة الجامعات، وأعضاء الجمعيات القانونية، والدبلوماسيون، وغيرهم)
٥٨٠٠	٥٩٠٠	٥٩٥٠		الأداء المستهدف	
٥٨٠٠	٥٩٠٠			الأداء المقدر	
				الأداء الفعلي	
		٦٠٠٠	٥٠٠٠	٦	١ الحفاظ على عدد السجلات البليوغرافية المنشأة حديثاً لمواد مكتبة المحكمة (من قبيل الكتب والدوريات) ^(١)
	٦٠٠٠	٥٠٠٠		الأداء المستهدف	
٥٨١٢	٤٣١٤			الأداء المقدر	
				الأداء الفعلي	
٦٢٣٢	٣٥٠٠	٣٥٠٠	٦٥٠٠ ^(ب)	٧	زيادة العدد المفهرس من كتب المحكمة ودورياتها وموادها الأخرى
٣٥٠٠	٣٠٠٠	٨٠٠٠		الأداء المستهدف	
				الأداء المقدر	

مقاييس الأداء				مؤشرات الإنجاز	الإجازات المتوقعة من قلم المحكمة
٢٠١٨	٢٠١٦	٢٠١٤	٢٠١٢		
٢٠١٩	٢٠١٧	٢٠١٥	٢٠١٣	٣٨٩٣	٣٣٤٣
الأداء الفعلي					
٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	٦٠٠٠	٦٠٠٠
الهدف					
الحفاظ على عدد الصفحات المطبوعة من المجموعة					
إصدارات مجموعة المرافعات الخطية والشفوية والوثائق					
٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	١٣٧٠٠	التقدير	
الأداء الفعلي					
٢٧٠٠٠	٢٧٠٠٠	١٤٠٠٠			
الهدف					
زيادة النسبة المئوية للموظفين الذين يجرى تقييمهم في إطار نظام تقييم الأداء					
تعزيز العلاقات بين الموظفين والإدارة					
١٠٠	١٠٠	١٠٠	٩٥	التقدير	
٩٥	٩٥	٩٥	٧٨	الأداء الفعلي	
٨٣	٧٨				

(أ) أُدرج هذا المؤشر في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧. ويستند الأداء المستهدف للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ إلى الخبرة المكتسبة منذ إدخال المؤشر الجديد.

(ب) يبيّن أداء مستهدف أدنى في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ من الأداء المقدّر في الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ التركيز المتوقع على فهرسة المواد التاريخية وهي عملية أكثر تعقيداً من فهرسة المواد الأحدث المتاحة إلكترونياً والتي هي محط تركيز العمل الحالي.

النواتج

٢١-٧ يرد في الجدول ٧-٩ النواتج التي ستنفذ خلال فترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩.

الجدول ٧-٩ فئات النواتج والنواتج النهائية

الكمية

الأنشطة الفنية (الميزانية العادية):

المنشورات المتكررة:

١٤	١ - الأحكام والفتاوى والأوامر الموضوعية التي تصدرها المحكمة
٢	٢ - التقارير السنوية للمحكمة المقدّمة إلى الجمعية العامة (٢٠١٧/٢٠١٨ و ٢٠١٩/٢٠١٨)
٢	٣ - الحولية (رقم ٧٢ للفترة ٢٠١٧-٢٠١٨ ورقم ٧٣ للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩)
٢	٤ - الفصول ذات الصلة في حولية الأمم المتحدة (٢٠١٧ و ٢٠١٨)
النشرات الصحفية:	
١٣٠	٥ - النشرات الصحفية
٢٠	٦ - موجزات القرارات
الكتيبات وصحائف الوقائع والخرائط الحائطية ومجموعات المواد الإعلامية:	

الكمية

- ٦ - ٧ - المنشورات الإعلامية وصحائف الوقائع والنشرات الإعلانية عن المحكمة
الموارد السمعية البصرية:
- ٦ - ٨ - تحديث الفيلم المعنون "دور وأنشطة محكمة العدل الدولية" (٢٠١٦) (تحديثات منتظمة بما في ذلك الترجمة إلى لغات جديدة)
المواد التقنية:
- ١ - ٩ - تحديث الموقع الشبكي للمحكمة وتعهده
خدمات المؤتمرات (الميزانية العادية)
خدمات الاجتماعات والترجمة الشفوية وتدوين المحاضر الحرفية:
- ٤٠ (ب) - ١٠ - عدد أيام الترجمة الشفوية (إلى الفرنسية أو الإنكليزية) خلال المرافعات الشفوية
- ٩٣ (ج) - ١١ - عدد أيام الترجمة الشفوية (إلى الفرنسية أو الإنكليزية) خلال الجلسات السرية
خدمات الترجمة التحريرية والتحرير:
- ١٢ - ترجمة الطلبات والاتفاقات الخاصة وطلبات الإفتاء وبعض الدعاوى الفرعية (طلبات للإشارة باتخاذ تدابير تحفظية، والدفع الابتدائية، وطلبات للإذن بالتدخل وإعلانات التدخل) (إلى الفرنسية و/أو الإنكليزية)
١٠٠ ٢٣١ كلمة (د)
- ١٣ - ١٣ - ترجمة المرافعات الخطية والمحاضر الحرفية للمرافعات الشفوية (إلى الفرنسية و/أو الإنكليزية) ٤٠٠ ٦٤٠ كلمة (ب)
- ١٤ - ١٤ - ترجمة محاضر الجلسات السرية للمحكمة (إلى الفرنسية و/أو الإنكليزية) ١٠٠ ٩٤ كلمة (ج)
- خدمات الدعم الإداري (الميزانية العادية)
- ١٥ - ١٥ - تنظيم المعارض والمحاضرات والجولات المصحوبة بمرشدين للزوار من الأوساط القانونية والأكاديمية ومن السلك الدبلوماسي وللطلاب والصحفيين

(أ) في حين لا يمكن التنبؤ بالأرقام المقدّمة إلا أنها تستند إلى الاتجاهات السابقة، وقد تم استقراؤها من أرقام الفترة ٢٠١٥-٢٠١٦.

(ب) الأرقام الواردة هي أرقام متوسطة تستند إلى بيانات مجمعة للفترتين ٢٠١٢-٢٠١٣ و ٢٠١٤-٢٠١٥ وإلى توقعات الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، نظرا إلى أنه لا يمكن التوقع بالأرقام الفعلية للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩. وقد بلغ متوسط عدد الكلمات المترجمة في المرافعات الخطية ١٠٠ ٢٠ ٤ كلمة، في حين بلغ متوسط عدد المحاضر الحرفية للمرافعات الشفوية المترجمة ٣٠٠ ٦٢٠ محضرا لكل فترة سنتين. وقد بلغ العدد المتوسط للجلسات العلنية لكل فترة من فترات السنتين ٥٨ جلسة، امتدّت على فترة متوسطة بلغت ٤٠ يوما.

(ج) الأرقام الواردة هي أرقام متوسطة تستند إلى بيانات مجمعة للفترتين ٢٠١٢-٢٠١٣ و ٢٠١٤-٢٠١٥ وإلى توقعات الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، نظرا إلى أنه لا يمكن التوقع بالأرقام الفعلية للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩. وقد بلغ متوسط عدد الكلمات المترجمة في محاضر الجلسات السرية للمحكمة ١٠٠ ٩٤ كلمة لكل فترة سنتين. وقد بلغ العدد المتوسط لهذه الجلسات لكل فترة من فترات السنتين ١٦٦ جلسة، امتدّت على فترة متوسطة بلغت ٩٣ يوما.

(د) الرقم الوارد هو رقم متوسط يستند إلى بيانات مجمعة للفترتين ٢٠١٢-٢٠١٣ و ٢٠١٤-٢٠١٥ وإلى توقعات الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، نظرا إلى أنه لا يمكن التوقع بالأرقام الفعلية للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩. وبينما لا يمكن التنبؤ بعدد أو نوع القضايا التي قد ترفع أمام المحكمة في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩، ولا بعدد الدعاوى الفرعية المنشأة، من المستحيل التنبؤ أيضا بعدد أو حجم الوثائق التي يمكن تقديمها للترجمة.

٢٢-٧ - يرد توزيع الموارد المطلوبة لقلم المحكمة في الجدول ٧-١٠.

الجدول ٧-١٠ الاحتياجات من الموارد: قلم المحكمة

الوظائف		الموارد (بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)		
		٢٠١٧-٢٠١٦		
٢٠١٧-٢٠١٦	٢٠١٥-٢٠١٤	(قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠١٥-٢٠١٤	
الميزانية العادية				
١١٦	١١٦	٢١٩٢٦,٣	٢١٨٠٢,١	الموارد المتعلقة بالوظائف
-	-	٣٤٣٤,٣	٢٥٩٩,٦	الموارد غير المتعلقة بالوظائف
١١٦	١١٦	٢٥٣٦٠,٦	٢٤٤٠١,٧	المجموع

٢٣-٧ ستغطي الموارد المقترحة تكلفة استمرار الوظائف الحالية البالغ عددها ١١٦ وظيفة (٦٠ وظيفة من الفئة الفنية والفئات العليا و ٥٦ وظيفة من فئة الخدمات العامة)، والاحتياجات من غير الوظائف، بما في ذلك المساعدة المؤقتة العامة والمساعدة المؤقتة للاجتماعات والضيافة والخبراء الاستشاريون والتأمين الطبي على المتقاعدين وما يتصل به من تكلفة، والسفر الرسمي.

٢٤-٧ وتُعزى الزيادة في الموارد المتعلقة بالوظائف (٢٠٠ ١٢٤ دولارا) إلى طلب إعادة تصنيف وظيفتين في إدارة الشؤون القانونية من الرتبة ف ٣ إلى الرتبة ف ٤.

٢٥-٧ وتتصل الزيادة في الموارد غير المتعلقة بالوظائف أساسا (٧٠٠ ٨٣٤ دولارا) بزيادة المخصصات المرصودة للخدمات الاستشارية والمساعدة المؤقتة العامة، التي تشمل مخصصات للاستعانة بخبرات وبمساعدة خارجية لتنفيذ نظام أو موحجا أو أي نظام مركزي آخر لتخطيط الموارد. وتُعزى الزيادة أيضا إلى إدراج ميزانية للتدريب لموظفي قلم المحكمة لأول مرة. وفي فترات السنتين السابقتين، قدّم مكتب إدارة الموارد البشرية بالأمانة العامة ميزانية للتدريب لموظفي محكمة العدل الدولية من ميزانية التدريب الخاصة به.

٢٦-٧ وشرعت المحكمة في مراجعة عملياتها المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات التي نفذها فريقا من الخبراء الاستشاريين. وفي التقرير الذي قدّمه الخبراء الاستشاريون في ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٥، أوردوا عددا من البيانات وأصدروا توصيات بغية ترشيد خدمات تكنولوجيا المعلومات في المحكمة وتحسينها. ونتيجة لذلك، أنشأت المحكمة لجنة تُعنى بتكنولوجيا المعلومات مكونة من قضاة وموظفين مسؤولين عن إسداء المشورة إلى المحكمة بشأن هذه المسائل. وطلبت المحكمة أيضا من مجموعة ثانية من الخبراء الاستشاريين، إعداد سلسلة من التقارير تتضمن تفاصيل عن الخطوات المحددة التي ينبغي اتخاذها لتنفيذ كل التوصيات التي قدمتها المجموعة الأولى من الخبراء الاستشاريين، وذلك تحت إشراف اللجنة. وفي منتصف أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، استكملت المجموعة الثانية من الخبراء الاستشاريين تقاريرها عن مبادئ هيكل خدمات تكنولوجيا المعلومات وتحسين العمليات وتعهيد

خدمات تكنولوجيا المعلومات وتحسين الموقع الشبكي. وقدّمت كذلك مشاريع تقارير عن تحليل الأثر على الأعمال وإطار تصنيف للمعلومات والبيانات، بما في ذلك لمحة عامة عن التوصيات وخريطة طريق للتنفيذ. وقدّمت اللجنة، عن طريق لجنة شؤون الميزانية والإدارة تقارير إلى المحكمة عن تلك المقترحات وعن تنفيذها. وأجريت استشارات إضافية في عامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦ بشأن إمكانية تنفيذ نظام أوموجا أو نظام مركزي لتخطيط الموارد بديل عنه في المحكمة. وفي أعقاب عرض تقرير الخبراء الاستشاريين في آب/أغسطس ٢٠١٦، أجرت المحكمة مشاورات جديدة مع أفرقة نظام أوموجا في نيويورك وجنيف للقيام بمزيد من التقييمات.

جيم - دعم البرامج

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ٣٠٠ ٣٠٢ ٧ دولار

٢٧-٧ تتصل المخصصات المدرجة تحت بند دعم البرامج باحتياجات الخدمات المشتركة لمحكمة العدل الدولية وقلمها، بما يشمل المساهمة التي تقدمها الأمم المتحدة إلى مؤسسة كارنيغي مقابل استخدام قصر السلام في لاهاي.

٢٨-٧ ويرد توزيع الموارد المطلوبة لدعم البرامج في الجدول ٧-١١.

الجدول ٧-١١ الاحتياجات من الموارد: دعم البرامج

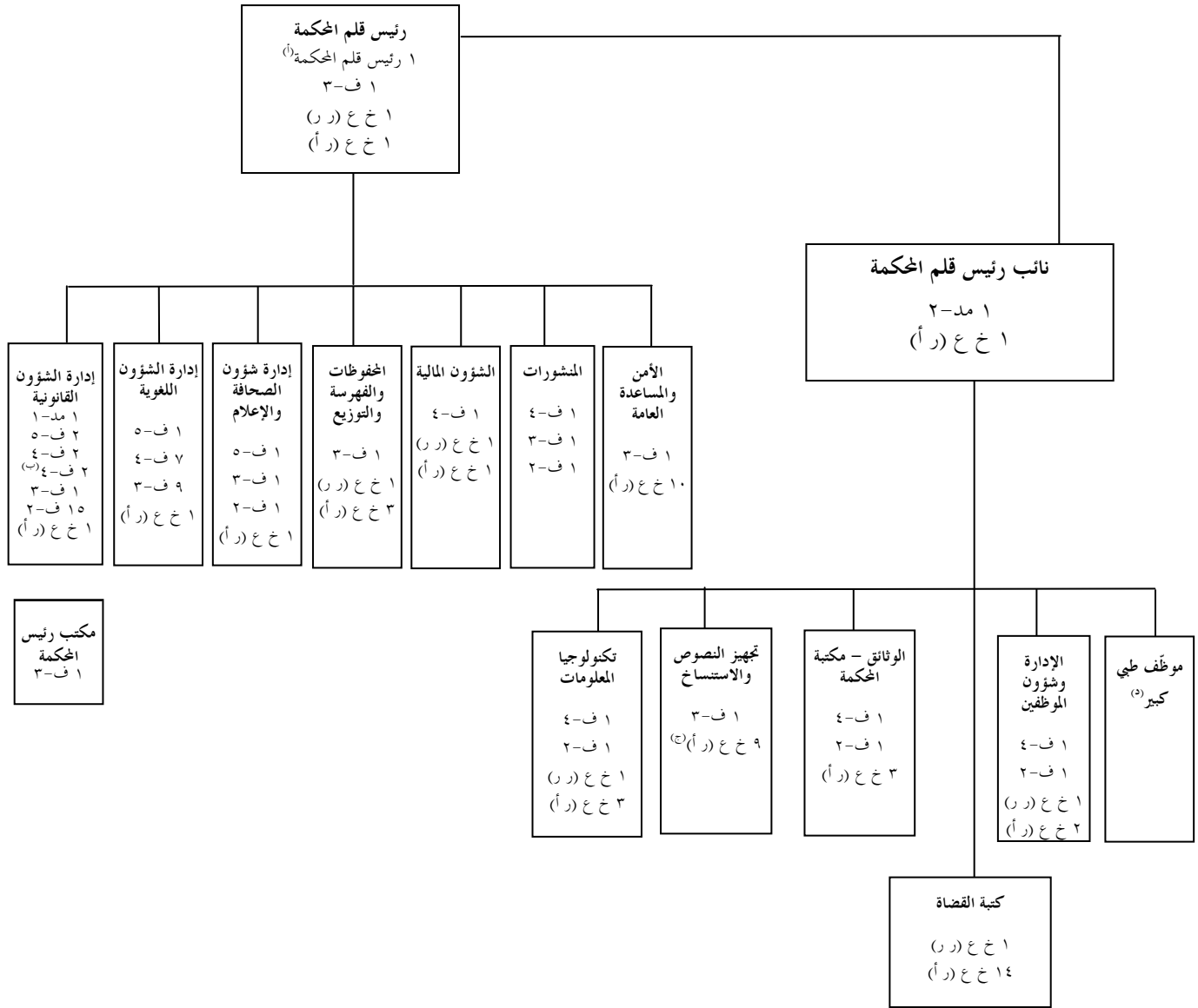
الوظائف	الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)	
	٢٠١٦-٢٠١٧	٢٠١٨-٢٠١٩
	(قبل إعادة تقدير التكاليف) ٢٠١٦-٢٠١٧	
	٢٠١٦-٢٠١٧	٢٠١٧-٢٠١٨
الميزانية العادية		
الموارد غير المتعلقة بالوظائف	٧ ٢٤٦,١	٧ ٣٠٢,٣
المجموع	٧ ٢٤٦,١	٧ ٣٠٢,٣

٢٩-٧ ومن المقرر أن تغطي الموارد المقترحة الاحتياجات التشغيلية للمحكمة، بما في ذلك الخدمات التعاقدية، ومصروفات التشغيل العامة، واللوازم والمواد، والأثاث والمعدات، وكذلك معدات النقل.

٣٠-٧ وتعزى الزيادة البالغة ٥٦ ٢٠٠ دولارا أساسا إلى: (أ) لزوم شراء رفوف لمكاتب أعضاء محكمة العدل الدولية؛ و (ب) الحاجة إلى استبدال إحدى مركبات المحكمة؛ و (ج) زيادة تكاليف مواد المكتبة. ويقابل هذه الزيادة جزئيا وقف مخصصات الخدمات التعاقدية لمرة واحدة المعتمدة في الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

المرفق الأول

الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩



(أ) وفقاً للمادتين ٢١ و ٣٢ من النظام الأساسي للمحكمة، تعين المحكمة رئيس قلمها وتحدد الجمعية العامة مرتبه بناء على اقتراح المحكمة. وتدرج وظيفة رئيس قلم المحكمة في الميزانية برتبة أمين عام مساعد.

(ب) إعادة تصنيف

(ج) إضافة إلى ذلك، سيكون في الشعبة وظيفتان من وظائف المساعدة المؤقتة العامة للمساعدة في الاجتماعات.

(د) هذه وظيفة بدوام جزئي (٢٥ في المائة من الوقت) من وظائف المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٥.

المرفق الثاني

مؤشرات حجم العمل للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩

ألف ٧-١ يستحيل على محكمة العدل الدولية، بحكم طبيعتها، التكهّن بمؤشرات حجم العمل الرئيسية (عدد القضايا المنظورة أمام المحكمة وعدد الدعاوى الجديدة المرفوعة، بما فيها الدعاوى الفرعية في القضايا الأصلية المنظورة). وليس بوسع محكمة العدل الدولية التحكّم في عدد الدعاوى الجديدة وتوقيتها، على خلاف المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة التي أنشأها مجلس الأمن مثلاً، حيث يتولى تحريك الدعاوى الجديدة أحد أجهزة المحكمة نفسها (مكتب المدعي العام). فالدول هي التي ترفع الدعاوى الجديدة أمام المحكمة، كما أن أجهزة الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة هي التي تطلب من المحكمة إصدار فتاواها، ويمكنها جميعها أن تفعل ذلك في أي وقت من الأوقات، دون سابق إخطار للمحكمة. وحينما تكون هناك قضية منظورة أمام المحكمة، يتعذر التنبؤ مسبقاً بما إذا كان سيتم تحريك الدعاوى الفرعية (طلبات اتخاذ تدابير تحفظية، والاعتراضات الأولية، والادعاءات المضادة، وطلبات التدخل) أو بوقت تحريك تلك الدعاوى. وفي الماضي، كانت هناك تباينات شديدة في أعداد الدعاوى الجديدة المرفوعة في سنة ما، على الرغم من أن حجم عمل المحكمة أخذ في الازدياد مؤخرًا.

ألف ٧-٢ أما فيما يتعلق بحجم العمل، فإن تحريك دعاوى جديدة (بما فيها الدعاوى الفرعية) في سنة ما يقتضي عادة توزيع الموارد على عدة سنوات. وعليه، فإن حجم العمل في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ سوف يتأثر بالتالي بالدعاوى المرفوعة في سنوات سابقة.

الجدول ألف ٧-١

مؤشرات حجم العمل

٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	البيان
				إدارة الشؤون القانونية ^(١)
		١٦	١٩	عدد القضايا المنظورة
		١١	٦	الدعاوى الجديدة المرفوعة (بما فيها الدعاوى الفرعية)
		٧	١٢	الأحكام والفتاوى والأوامر الموضوعية (خاصة بشأن الدعاوى الفرعية)
		٥	٨	القضايا التي تم الفصل فيها
		١٩	٨	الأوامر الإجرائية
				النشرات الصحفية ^(٢) (الصادرة/المتوقعة)

٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	البيان
لا يمكن التنبؤ به ^(ب)	لا يمكن التنبؤ به ^(ب)	٧	١١	العدد
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٤٢	٨١	الصفحات
				موجزات قرارات المحكمة
لا يمكن التنبؤ به ^(ب)	لا يمكن التنبؤ به ^(ب)	٧	١١	العدد
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	١٦٢	١٦٤	الصفحات
٦٠٠	٦٠٠	٥٥٠	٤٥٥	الرسائل الواردة بشأن القضايا
١٥٠٠	١٥٠٠	١٤٣٥	١٩٧٥	الرسائل المعدّة بشأن القضايا
٧٥٠	٧٥٠	٦٣٠	٨٣٥	مواد التوزيع المعدّة بشأن القضايا
				المحاضر الحرفية المؤقتة المعدّة لجلسات المحكمة
١٥٠	١٥٠	١٢٠	١٩٣	العدد
٤٥٠	٤٥٠	٤٠٤	٥٢٠	الصفحات
٢٠	٢٠	٨	٢٠	مواد التوزيع المعدّة بشأن لجنة القواعد
١٠٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	مذكرات وورقات البحث
٢٠	٢٠	١١	١٧	خطب الرئيس
٢	٢	٢	٣	فهارس تقارير محكمة العدل الدولية
				إدارة الشؤون اللغوية
				الترجمة التحريرية
				الوثائق التي تتعلق مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة
١٤٧١٦٤٠٠	١٤٥٦٥٠٠٠	١٤٤١٥٢١٦	١٥٣٥٦٨٤٦	الكلمات
٤٤٥٩٥	٤٤١٣٦	٤٣٦٨٢	٤٦٥٣٦	الصفحات
				الوثائق التي لا تتعلق مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة
٢٨٨٢٢٠٠	٢٨٥٢٠٠٠	٢٨٢٣٠٧٠	١٧٠٤٣٧٤	الكلمات
٨٧٣٤	٨٦٤٤	٨٥٥٥	٥١٦٥	الصفحات
				الترجمة الشفوية
				المجموع
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٢١١	٢٧٤	الجلسات والاجتماعات
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	١٢٧	١٥٧	الأيام
				الجلسات العلنية للمحكمة
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٦٥	٧٤	الجلسات
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٤٦	٤٩	الأيام
				الجلسات السرية للمحكمة

٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	البيان
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	١٤٦	٢٠٠	الجلسات
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٨١	١٠٨	الأيام
إدارة شؤون الصحافة والإعلام				
المنشورات المعدة (حولية محكمة العدل الدولية باللغتين الإنكليزية والفرنسية والتقرير السنوي وحولية الأمم المتحدة والكتاب المصور عن المحكمة)				
				العدد
٢٠٠٠	٢٣٠٠	٢١٥٠	٢٢٢٢	الصفحات
الوثائق المعدة للموقع الشبكي للمحكمة				
١٨٠	١٥٠	١٤٣	١٣٠	العدد
٣٨٠	٣٢٠	٣٠٠	٢٨٠	الصفحات
النشرات الصحفية (الصادرة/المتوقعة)				
١٣٠	١٢٥	١١٨	١٢٠	العدد
٣٤٠	٣٢٠	٢٨٨	٢٩٣	الصفحات
مواد التوزيع الداخلي المعدة (المطبوعة والمرسلة بالبريد الإلكتروني)				
٩٠	٨٥	٨١	٧٦	العدد
٣٤٠	٣٣٠	٣٢٤	٣١٢	الصفحات
الوثائق الداخلية الأخرى (ترتيب المقاعد، محاضر الزيارات، محاضر الاجتماعات، المذكرات والمدونات، القوائم المرجعية والإجراءات التشغيلية الموحدة، الوثائق الصحفية)				
٢٤٠	٢٣٥	٢٢٨	٢٢٥	العدد
١٢٨٠	١٢٧٠	١٢٣١	١٢٢٠	الصفحات
٤٢٠	٤٥٠	٤٦٧	٤١٨	الرسائل (بما فيها الدعوات لحضور جلسات رسمية)
١١٠٠	١٢٠٠	١٢١٠	١١٣٠	الرسائل المرسلة بالفاكس (عدد الصفحات)
٢٠٩٠٠	٢٠٨٥٠	٢٠٨٠٠	٢٠٦٤٠	الاستفسارات/الوثائق المطلوبة بالبريد الإلكتروني
٤٣٥٠	٤٣٠٠	٤٢٥٠	٤١٠٠	الاستفسارات/الوثائق المطلوبة عن طريق الهاتف
٢٥	٢٠	٢٢	١٥	الزيارات الرسمية (رؤساء الدول ورؤساء الحكومات وغيرهم من كبار الشخصيات)
٦١٠٠	٦٠٥٠	٦٠٠٠	٥٨٠٠	المجموعات الزائرة (الجامعات والجمعيات القانونية والدبلوماسيون وغيرهم)
شعبة المحفوظات والفهرسة والتوزيع				
١٦٠٠	١٥٠٠	١٤٦١	١٤٥٠	الوثائق الموزعة
٤٢٥٠-	٤١٠٠	٤٠٥٠	٤٠٠٠	البريد الصادر (بما فيه البريد المتعلق بالقضايا)

البيان	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)
البريد الوارد (بما فيه البريد المتعلق بالقضايا)	٣٠٠٠	٣٠٥٠	٣١٠٠	٣١٥٠-
شعبة تجهيز النصوص والاستنساخ				
(تشمل نسخ المحاضر والتصويبات وتجهيز النصوص وتصحيح التجارب المطبعية)				
الوثائق المتعلقة مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة (المرافعات الخطبية، المحاضر الحرفية، الجلسات السرية للمحكمة، مواد التوزيع المتعلقة بالقضايا، المذكرات، التعديلات، الأحكام/الفتاوى/الأوامر، تصريحات القضاة وآرائهم) (بالصفحات)	٧٤٠٠٠	٧٢٩١٥	٧٠٠٠٠	٧٠٠٠٠
الوثائق غير المتعلقة مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة (مواد التوزيع العام، الوثائق المتعلقة بالميزانية والإدارة، خطب الرئيس في الأمم المتحدة، الحولية باللغتين الفرنسية والإنكليزية) (بالصفحات)	٥٣٠٠	٧١٥٠	٦٠٠٠	٦٠٠٠
الرسائل				
- المتعلقة بالقضايا	١٩٧٥	٥٠٠ ^(ج)	٥٠٠	٥٠٠
- غير المتعلقة بالقضايا	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
وحدة الاستنساخ				
عدد النسخ المستنسخة				
غير الملونة (بالصفحات)	٤٧١٧٨٧٣	٨٥٠٧١٨ ^(د)	٤٠٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠٠
الملونة (بالصفحات)	٢٥٩٤٩٥	١٦٤٣١٥	٢٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠
شعبة الوثائق - مكتبة المحكمة				
الدراسات المتخصصة (مجموع العناوين)	٢١٦٢٢ ^(هـ)	٢٢٧١٢	٢٤٧٠٠	٢٦٠٠٠
مجموع طلبات المعلومات ^(ك)	٣٧٣٠	٣٨١٦	٤٠٠٠	٤٠٠٠
السجلات المصنفة	٤١٧٦	٤٣١٤	٥٠٠٠	٥٠٠٠
السجلات المفهرسة	١٧٦٨	٣٨٩٣	٨٠٠٠	٦٥٠٠ ^(د)
شعبة الشؤون المالية				
كشوف المرتبات:				
- الوظائف الثابتة ووظائف فترة السنتين (المدفوعات)	٢٨٠٨	٢٨٥٦	٢٧٨٠	٢٧٨٠
- أعضاء المحكمة العاملين فيها حالياً (المدفوعات)	٣٦٠	٣٦٠	٣٦٠	٣٦٠
- أعضاء المحكمة المتقاعدين أو المستفيدين باسمهم (المدفوعات)	٧٦٨	٨١٦	٨١٦	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)
- عقود المترجمين الشفويين المستقلين	١١٨	١٠٩	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)
- عقود المترجمين التحريريين المستقلين	٥٧	٣٤	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)

٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	البيان
- القضاة المخصصون				
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	١٧	١٤	الأفراد
لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	لا يمكن التنبؤ بها ^(ب)	٤٨	٦٩	المدفوعات
١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	١٤ ٦٧٦	١٤ ٩٣٧	القيود المحاسبية في إطار المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة
١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠	١٧ ٠٠٠	لا ينطبق	القيود المحاسبية في إطار المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام
٥٥٠	٥٥٠	٥٧٢	٥٣٧	مطالبات السفر المجهزة
شعبة تكنولوجيا المعلومات				
٢٢٠	٢٢٠	٢٢٠	٢٢٠	الحواسيب المركبة والصيانة (بما في الحواسيب المحمولة وأجهزة الآيباد)
٢٠ ^(٢)	٢٠	٢٠	٢٠	الحواسيب المركبة والصيانة
١ ٦٥٠	١ ٦٥٠	١ ٩٦٠	١ ٩٦٠	الأعطال/طلبات الخدمة
٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	الحسابات التي تم تعهدها على الشبكة
٢ ٣٩٠ ٠٠٠	٢ ١٣٥ ٠٠٠	١ ٩٦٧ ٠٨٣	٣ ٥٨٣ ٤٠٨	فرادى زوار الموقع الشبكي
٩٩,٩	٩٩,٩	٩٩,٩٥	٩٩,٩٥	وقت تشغيل الشبكة (بالنسبة المثوية)
٩٩,٩	٩٩,٩	٩٩,٩٩	٩٩,٩٩	وقت تشغيل الموقع على شبكة الإنترنت (بالنسبة المثوية)
شعبة المنشورات				
١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	٦٠٠	الطلبات، إضافة إلى المرفقات (بالصفحات)
٣٧٠٠	٣٧٠٠	٣٢٠٠	٤ ٨٠٠	قرارات المحكمة (الأحكام والأوامر) (بالصفحات)
١٠٠	١٠٠	١٠٠	٢٠٠	الفهارس (بالصفحات)
٣ ٨٠٠	٣ ٨٠٠	٣ ٣٠٠	٥ ٠٠٠	تجديد المجلدات (التجميع والطباعة) (بالصفحات)
٢٧ ٠٠٠	٢٧ ٠٠٠	٢٧ ٠٠٠	١٤ ٠٠٠	مجلدات مجموعات المرافعات (بالصفحات)
لا ينطبق	لا ينطبق	٤٠٠	٨٠٠	الحوالية (باللغة الفرنسية) (بالصفحات)
لا ينطبق	لا ينطبق	٤٠٠	٨٠٠	الحوالية (باللغة الإنكليزية) (بالصفحات)
٨٤٠	١ ٢٦٠	٤٢٠		الحوالية (نسخ ثنائية اللغة) (بالصفحات)
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	بيبليوغرافيا (بالصفحات)
لا ينطبق	٣٠٠	لا ينطبق	لا ينطبق	سلسلة النصوص والوثائق المتعلقة بتنظيم المحكمة
لا ينطبق	١٧٠	لا ينطبق	لا ينطبق	الفهارس وقائمة الأسعار (بالصفحات)
٥٠	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	إضافات الفهارس (بالصفحات)
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	كتيب الندوة (بالصفحات)
لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	المطبوعات المعادة/كتيب "أسئلة وأجوبة" (بالصفحات)
لا ينطبق	٣٢٠	لا ينطبق	لا ينطبق	الكتاب المصور عن المحكمة (بالصفحات)
٧٠٠	لا ينطبق	لا ينطبق	٧٠٠	الدليل (النسختان الإنكليزية والفرنسية) (بالصفحات)

البيان	٢٠١٣-٢٠١٢ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٥-٢٠١٤ (الأرقام الفعلية)	٢٠١٧-٢٠١٦ (التوقعات)	٢٠١٩-٢٠١٨ (التوقعات)
الدليل (النسختان الإسبانية والألمانية) (بالصفحات)	لا ينطبق	لا ينطبق	لا ينطبق	٧٠٠
عدد الطلبات الموجهة إلى الطابع للتقديرات	٦٠	٦٠	٦٠	٦٠
شعبة الإدارة وشؤون الموظفين				
أوامر الشراء	١٤٧	١٧٥	١٦٠	١٦٠
جدول ملاك الموظفين (الوظائف الثابتة ووظائف فترة الستين)	١١٧	١١٩	١١٦	١١٦
العقود (الموظفون) ^(١)	٣٣٩	٣٤٧	٣٥٠	٣٦٥
الاستقدام (النظر في السير الذاتية)	٣٦٢٧	٢٢٧٧	٣٧٠٠	٣٧٠٠ ^(٢)
الإجراءات المتعلقة بالموظفين (مطالبات الإعالة ومنح التعليم، الوضع الأسري، إعانة الإيجار، إجراءات إجازات زيارة الوطن، وما إلى ذلك)	١٢٠٠	١٢٧٥	١٢٨٥	١٣٠٠
وثائق اللجان (شؤون الإدارة والميزانية) (جداول الأعمال، المستندات الداعمة، التقارير الخاصة)	١١٠	١٥٠	١٧٠	١٩٠
الرسائل البريدية والرسائل الإلكترونية (التأمين، الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، إشعارات استلام الرسائل)	٨٩٩	٩٥٠	٩٧٠	١٠٠٠
البت في طلبات الإجازة وتجهيز التقارير المتعلقة بها	٣٩٠٠	٤١٥٠	٤١٥٠	٤٢٠٠

(أ) في الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، ضُمَّت إدارة الشؤون القانونية ٨ موظفين، ما عدا ١٥ كاتباً قضائياً برتبة ف-٢ يعملون مباشرة مع القضاة، ومساعدتين خاصتين برتبة ف-٣ معينين للعمل مع الرئيس ورئيس قلم المحكمة. ولا يؤخذ عمل هؤلاء الكتيبة القضائيتين والمساعدتين الخاصين في الحساب عند تقدير حجم عمل الإدارة. وخلال الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، كان في الإدارة عدد الموظفين نفسه الذي كان موجوداً في الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥. وللفترة ٢٠١٨-٢٠١٩، يُقترح عدد الموظفين نفسه الذي كان موجوداً خلال الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

(ب) انظر الملاحظة العامة في الفقرة ألف ٧-١ أعلاه. ومن غير الممكن التنبؤ بالقضايا الأخرى التي قد تُرفع خلال هذه الفترة.

(ج) تصدر إدارة الشؤون القانونية نشرات صحفية بشأن الأحكام والفتاوى والأوامر الموضوعية، وكذلك موجزات القرارات. وتصدر إدارة شؤون الصحافة والإعلام النشرات الصحفية الأخرى.

(د) المنشورات المعدة في الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: حوليتا الفترتين ٢٠٠٩-٢٠١٠ و ٢٠١٠-٢٠١١ (بكل من اللغتين الإنكليزية والفرنسية)، والمساهمات في حوليتي الأمم المتحدة لعامي ٢٠١١ و ٢٠١٢، والتقارير السنويان للفترتين ٢٠١١-٢٠١٢ و ٢٠١٢-٢٠١٣، والكتاب المصور عن محكمة العدل الدولي الدائمة (الصور وتصميم الصفحات) والدليل (الصور والشروح المرفقة بها).

(هـ) المنشورات المعدة في الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: حوليتا الفترتين ٢٠١١-٢٠١٢ و ٢٠١٢-٢٠١٣ (بكل من اللغتين الإنكليزية والفرنسية)، والمساهمات في حوليتي الأمم المتحدة لعامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤؛ والتقارير السنويان للفترتين ٢٠١٣-٢٠١٤ و ٢٠١٤-٢٠١٥.

(و) المنشورات المقرر إصدارها في الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧: المساهمات في حوليتي الأمم المتحدة لعامي ٢٠١٥ و ٢٠١٦؛ والتقارير السنويان للفترتين ٢٠١٥-٢٠١٦ و ٢٠١٦-٢٠١٧؛ والكتاب المصور عن المحكمة (الصور)؛ وكتيب صور عن المحكمة ("الكتاب المربع")؛ والنسخة الجديدة من الفيلم عن المحكمة؛ ومعرض صور؛ وتجديد متحف المحكمة؛ ومعرض صور القضاة السابقين ورؤساء قلم المحكمة؛ وكتيب "أسئلة وأجوبة"؛ ودليل لوسائل الإعلام؛ ونشرات إعلانية.

- (ز) المنشورات المقرر إصدارها في الفترة ٢٠١٨-٢٠١٩: المساهمات في حوليّي الأمم المتحدة لعامي ٢٠١٧ و ٢٠١٨؛ والتقارير السنويان للفترتين ٢٠١٧-٢٠١٨ و ٢٠١٨-٢٠١٩؛ وتحديث كتيّب الصور عن المحكمة ("الكتاب المرّبع")؛ والنسخة الجديدة من الفيّلم عن المحكمة؛ ونشرة إعلانية جديدة.
- (ح) الرسائل المتعلقة بالقضايا تجهزها عادة المساعدة الإدارية في إدارة الشؤون القانونية. ولا تُرسل الرسائل إلى شعبة تجهيز النصوص والاستنساخ لتجهيزها إلا في غياب المساعدة الإدارية أو في الفترات التي يشتدّ فيها العمل. وقد عدّلت التقديرات المقدمة سابقاً للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ وتلك المتوقعة للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ لتبيّن ذلك.
- (ط) يُعزى انخفاض حجم المرافعات الخطية وترجماتها خلال هذه الفترة إلى انخفاض في عدد النسخ المستنسخة الملونة وغير الملونة. ومن المتوقّع أن يسهم مواصلة النشر الإلكتروني للمواد الموزّعة غير السرية في خفض عدد النسخ المستنسخة. وبالتالي، حُفّضت التقديرات المقدمة سابقاً للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ من ٥ إلى ٤ ملايين نسخة للمواد غير الملونة ومن ٢٥٠.٠٠٠ إلى ٢٠٠.٠٠٠ نسخة للمواد الملونة، ويتوقّع أن تكون التقديرات مشابهة للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩.
- (ي) مصوبة استناداً إلى إعادة تصنيف مجموعة من الدراسات المتخصصة.
- (ك) لا تعكس الإحصاءات المتوفرة إلا عدد طلبات الحصول على معلومات المرسلّة بالبريد الإلكتروني إلى المكتبة. وهي لا تأخذ في الحسبان عدد الوثائق المطلوبة في كل بريد إلكتروني. بيد أن الطلبات الواردة في رسالة إلكترونية واحدة يمكن فعلياً أن تتعلق بعشر وثائق أو أكثر.
- (ل) تستند هذه التوقعات إلى مستويات التوظيف الحالية بدون المساعدة المؤقتة المطلوبة.
- (م) ٢٠ خادوماً في بداية فترة السنتين؛ ويحفض عددها إلى ما لا يتجاوز ١٠ خواديم في نهاية فترة السنتين، رهنا بتعهيد شؤون الخواديم.
- (ن) تشمل هذه الفئة كل العقود الصادرة للموظفين في الوظائف الثابتة والمؤقتة لفترة السنتين، فضلاً عن العقود القصيرة الأجل.
- (س) تم النظر في ٢٢١١ سيرة ذاتية خلال الأشهر التسعة الأولى من ٢٠١٦، بالإضافة إلى تعيين كتبة قضائيين، وهو أمر يستتبع النظر في زهاء ١٥٠٠ سيرة ذاتية في كل مرة (مرة كل سنتين). وبالتالي، من الواقعي توقع عدد متوسط يبلغ نحو ٣٧٠٠ طلب لكل فترة سنتين.